



**APPLICATION TO THE CITY OF MILWAUKEE**  
**SOLICITUD A LA CIUDAD DE MILWAUKEE**  
**HOME Rehabilitation Loan Program**  
**PROGRAMA DE PRESTAMO DE REHABILITACION DE VIVIENDAS**



<b>MAIL APPLICATION TO:</b> <b>PARA ENVIAR LA SOLICITUD A TRAVES DEL CORREO:</b> NIDC P. O. Box 511730 Milwaukee, Wisconsin 53203-0291	<b>DROP OFF IN PERSON AT:</b> <b>PARA DEJAR LA SOLICITUD EN PERSONA:</b> NIDC 809 N Broadway, 3 <sup>rd</sup> Floor Milwaukee, Wisconsin 53202
--	--

**Submit with your application:**

**Presente con su solicitud:**

- ✓ **Proof of income** (include 2 most-recent paycheck stubs and a copy of your most-recent Federal Income Tax Returns) Documented proof of income is required for everyone living in your home. If the property has rental units, such as a duplex, you only need to provide income information for those individuals living in the owner-occupied unit. If receiving Social Security, SSI or other types of income please include the award letters for all family members.  
**Comprobante de fuentes de ingreso** (incluya 2 más recientes talones de cheque y copia de sus más recientes impuestos Federales 1040) Se requiere documentación comprobando fuentes de ingreso para todas las personas viviendo en su hogar. Si existen más de una unidad, como dúplex, favor de proveer evidencia de ingreso para todas las personas que viven en la unidad que ocupas como dueño de vivienda. Si recibe Seguro Social, SSI o algún otro tipo de ingreso favor de incluir las cartas de adjudicación para todos los miembros de la familia.
- ✓ **Copy of most recent mortgage statement** (if property is subject to mortgage).  
**Copia más reciente de su estado de cuenta hipotecaria** (si su propiedad tiene una hipoteca).
- ✓ **Proof of homeowners insurance** (copy of declarations page).  
**Comprobante de seguro de vivienda** (copia de la página de declaraciones).

**APPLICANT AND CO-APPLICANT INFORMATION**

*INFORMACION DEL SOLICITANTE Y EL CO-SOLICITANTE*

**Applicant's name** \_\_\_\_\_ **Date of Birth** \_\_\_\_\_  
*Nombre del solicitante* *Fecha de nacimiento*  
**Social Security no.** \_\_\_\_\_ **Home phone** \_\_\_\_\_ **Cell phone** \_\_\_\_\_  
*Número de seguro social* *Teléfono del hogar* *Teléfono celular*  
**E-mail address** \_\_\_\_\_  
*Correo electrónico*  
**Applicant's address** \_\_\_\_\_ **Zip** \_\_\_\_\_ **No. of years** \_\_\_\_\_  
*Dirección del solicitante* *Código postal* *¿Cuántos años como dueño?*

**Co-Applicant's name** \_\_\_\_\_ **Date of Birth** \_\_\_\_\_  
*Nombre del co-solicitante* *Fecha de nacimiento*  
**Social Security no.** \_\_\_\_\_ **Home phone** \_\_\_\_\_ **Cell phone** \_\_\_\_\_  
*Número de seguro social* *Teléfono del hogar* *Teléfono celular*  
**E-mail address** \_\_\_\_\_  
*Correo electrónico*  
**Co-Applicant's address** \_\_\_\_\_ **Zip** \_\_\_\_\_ **No. of years** \_\_\_\_\_  
*Dirección del co-solicitante* *Código postal* *¿Cuántos años como dueño?*

Are you (check one)  Married  Divorced  Separated  Single  Widowed  
*Es usted (marque uno) Casado/a Divorciado/a Separado/a Soltero/a Viudo/a*  
 Indicate your primary language:  English  Spanish  Hmong  Other: \_\_\_\_\_  
*Indique su lenguaje primordial Inglés Español Hmong Otro*  
 Do you require a translator?  Yes / Sí  No If yes, translator's Name \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_  
*¿Requieres a un traductor? Si requiere traductor, nombre del traductor Teléfono*

**DECLARATIONS / DECLARACIONES**

Please answer the questions below. A "yes" answer may not be an automatic reason for rejection but may cause NIDC to request additional information to determine eligibility. Favor de contestar las preguntas de abajo. Una contestación "sí" no es razón automática para rechazar su aplicación pero puede causar que NIDC pida información adicional para determinar su elegibilidad.	Applicant		Co-Applicant	
	Yes/Sí	No	Yes/Sí	No
Are there any outstanding judgments against you? <i>¿Existen juicios pendientes en su contra?</i>				
Have you been declared bankrupt within the past 7 years? <i>¿Ha declarado bancarrota en los últimos 7 años?</i>				
Have you had property foreclosed upon or given deed in lieu thereof in the last 5 years? <i>¿Ha perdido una propiedad debido a ejecución hipotecaria o ha otorgado la escritura de su propiedad a otra persona en los últimos 5 años?</i>				
Are you party to a lawsuit? <i>¿Eres parte de alguna demanda?</i>				
Are you presently delinquent or in default on any Federal Debt or any other loan, mortgage, financial obligation, bond, or loan guarantee? <i>¿Se encuentra actualmente delincuente o en defecto con alguna deuda Federal o algún otro préstamo, hipoteca, obligación financiera, fianza o garantía de préstamo?</i>				

**FINANCIAL OBLIGATIONS:** 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> mortgages, automobile loans, credit cards, etc. (attach additional sheets if necessary)  
**OBLIGACIONES FINANCIERAS:** 1<sup>ra</sup> y 2<sup>nda</sup> hipoteca, préstamos de auto, tarjetas de crédito, etc. (adjunte páginas adicionales si es necesario)

To Whom Owed <i>A quién le debe</i>	Address <i>Dirección</i>	Current Balance <i>Balance Actual</i>	Payment <i>Pago mensual</i>
_____	_____	\$ _____	\$ _____
_____	_____	\$ _____	\$ _____
_____	_____	\$ _____	\$ _____
_____	_____	\$ _____	\$ _____
_____	_____	\$ _____	\$ _____

**APPLICANT INCOME (INGRESO DEL SOLICITANTE)**

Employer \_\_\_\_\_ Position \_\_\_\_\_  
*Empleador Posición*  
 Address \_\_\_\_\_ How long \_\_\_\_\_  
*Dirección Tiempo empleado*  
 Yearly salary \$ \_\_\_\_\_ Or monthly salary \$ \_\_\_\_\_  
*Salario anual O salario mensual*  
 Previous employer \_\_\_\_\_ Work phone \_\_\_\_\_  
*Empleador previo Teléfono del empleador*  
 Other income \$ \_\_\_\_\_ per month Source \_\_\_\_\_  
*Otro tipo de ingreso mensualidad Fuente de ingreso*  
*Tiempo empleado*

**CO-APPLICANT INCOME (INGRESO DEL CO-SOLICITANTE)**

Employer \_\_\_\_\_ Position \_\_\_\_\_  
*Empleador Posición*  
 Address \_\_\_\_\_ How long \_\_\_\_\_  
*Dirección Tiempo empleado*  
 Yearly salary \$ \_\_\_\_\_ Or monthly salary \$ \_\_\_\_\_  
*Salario anual O salario mensual*  
 Previous employer \_\_\_\_\_ Work phone \_\_\_\_\_  
*Empleador previo Teléfono del empleador*  
 Other income \$ \_\_\_\_\_ per month Source \_\_\_\_\_  
*Otro tipo de ingreso mensualidad Fuente de ingreso*  
*Tiempo empleado*



**HOUSEHOLD INFORMATION & INCOME**

*INFORMACION DEL HOGAR E INGRESO*

List other people who live in the house (but not yourself or co-applicant.) List all wages, W2, Social Security, SSI, pensions, rents etc. *Incluya todo ingreso adicional de otros miembros de su hogar y escriba el nombre de ellos (no se incluya y no incluya al co-solicitante.)*  
*Ejemplos: Ingreso de trabajo, W2, Seguro Social, SSI, pensión, rentas, etc.*

Name/Nombre	Age/Edad	Relationship/Relación	Source of Income/Fuente de Ingreso	Monthly Amount/Cantidad Mensual

**Describe the repairs you would like to make:**

*Describe las reparaciones que le gustaría hacer:*

---



---

**Yes / No**

*Sí / No*

- Are you an employee of the City of Milwaukee, the Department of City Development (DCD), or one of its affiliate agencies?

*¿Es usted un empleado de la Ciudad de Milwaukee, el departamento de desarrollo de la Ciudad o alguna de sus agencias afiliadas?*

- Are you married to an employee of the City of Milwaukee including DCD or one of its affiliate agencies?

*¿Está usted casado(a) con un empleado(a) de la Ciudad de Milwaukee incluyendo el departamento de desarrollo de la Ciudad o alguna de sus agencias afiliadas?*

- Are you the brother, sister, parent or child of an employee of the City of Milwaukee, DCD or one of its affiliate agencies?

If the answer is "yes" to any of these questions, please explain in the space below:

*¿Es usted el hermano, la hermana, padre/madre o hijo/hija de un empleado de la Ciudad de Milwaukee o alguna de sus agencias afiliadas?*

*Si ha contestado "Sí" a alguna de las preguntas, favor de explicar en el espacio de abajo:*

---



---



---



---

I certify that the information provided herein is true and complete. I authorize the Department of City Development (DCD) and the Neighborhood Improvement Development Corporation (NIDC) to review this application, to request, receive, and share information with lenders, the above-named translator and others to verify its accuracy and completeness, and to refer information to other loan programs for which I may be eligible. I understand that my project may be funded all or in part utilizing Federal funds and City agencies may review the information contained in this application to verify its accuracy. By signing this application, I am authorizing the Department of City Development's Neighborhood Improvement Development Corporation (NIDC) to pull a credit report.

*Yo certifico que la información aquí contenida es verdadera y completa. Yo autorizo al DCD y NIDC la revisión de esta solicitud, solicitar, recibir, y compartir información con prestamistas, la persona mencionada como traductor y otras personas que puedan verificar con precisión y exhaustividad la información contenida en la solicitud y referir información a otros programas de préstamos para los cuales podría ser elegible. Yo entiendo que mi proyecto podría ser totalmente o parcialmente financiado utilizando fondos Federales y agencias de la Ciudad pueden revisar esta información para comprobar su exactitud. Al firmar esta solicitud, yo estoy autorizando al NIDC como parte del Departamento de Desarrollo de la Ciudad el obtener una copia de mi reporte de crédito.*

<b>Applicant Signature</b> <i>Firma del solicitante</i>	<b>Date</b> <i>Fecha</i>	<b>Co-Applicant Signature</b> <i>Firma del co-solicitante</i>	<b>Date</b> <i>Fecha</i>
--	-----------------------------	--	-----------------------------

The following information is requested by the Federal Government in order to monitor the lender's compliance with equal credit opportunity and fair housing laws. You are not required to furnish this information, but are encouraged to do so. The law provides that a lender may neither discriminate on the basis of the information, nor on whether you choose to furnish it. However, if you choose to not furnish it, under Federal regulations this lender is required to note race and sex on the basis of visual observation or surname.

*La siguiente información la solicita el Gobierno Federal con el fin de verificar el cumplimiento del prestador con las leyes de igualdad de oportunidades de crédito y las leyes de vivienda justa. Usted no está obligado a proveer esta información, pero le animamos a completar la información. La ley dispone que un prestador no puede discriminar en base a ésta información ni por el hecho de que decida no proporcionarla. Sin embargo, si no decides proveer la información bajo regulaciones Federales el prestador requiere hacer nota de su raza y el sexo basado en una observación visual o su apellido.*

Applicant: I do not wish to furnish this information \_\_\_\_\_ (Initials) Co-applicant: I do not wish to furnish this information \_\_\_\_\_ (Initials)  
*Solicitante: No deseo proveer la información (Iniciales) Co-solicitante: No deseo proveer la información (Iniciales)*

**APPLICANT / SOLICITANTE**

- Black/African-American / Negro/Afroamericano
- Hispanic / Hispano
- White / Blanco
- Asian / Asiático
- Black/African-American & white / Negro/Afroamericano & Blanco
- American Indian/Alaska Native / Indio Americano/Nativo de Alaska
- Native Hawaiian/Other Pacific Islander / Nativo de Hawai o de otra Isla del Pacífico
- American Indian/Alaska Native & white / Indio Americano/Nativo de Alaska & Blanco
- American Indian/Alaska Native & Black/African-American / Indio Americano/Nativo de Alaska & Negro/Afroamericano
- Asian & white / Asiático & Blanco
- Other/ multi-racial / Otro/ Multirracial

**CO-APPLICANT / CO-SOLICITANTE**

- Black/African-American / Negro/Afroamericano
- Hispanic / Hispano
- White / Blanco
- Asian / Asiático
- Black/African-American & white / Negro/Afroamericano & Blanco
- American Indian/Alaska Native / Indio Americano/Nativo de Alaska
- Native Hawaiian/Other Pacific Islander / Nativo de Hawai o de otra Isla del Pacífico
- American Indian/Alaska Native & white / Indio Americano/Nativo de Alaska & Blanco
- American Indian/Alaska Native & Black/African-American / Indio Americano/Nativo de Alaska & Negro/Afroamericano
- Asian & white / Asiático & Blanco
- Other/ multi-racial / Otro/ Multirracial

